



Rede von Petra Volpe, Regisseurin

Hallo liebe Demonstrierende, hoffentlich viele Leute aus der Pflege, aber auch Leute, die nicht aus der Pflege sind, die aus Solidarität mitdemonstrieren. Ich bin Petra Volpe, Autorin und Regisseurin vom Film «Heldin» und ich wäre gern jetzt in Bern bei euch und würde mitdemonstrieren.

Wir haben einen Film gemacht, der eine Liebeserklärung ist an die Pflege und der probiert hat physisch erfahrbar zu machen, was es bedeutet, wenn man in der Pflege von Personalmangel spricht, was es bedeutet für Patientinnen und Patienten, aber auch für die Pflegenden selbst.

Wir hätten gerne gehabt, dass der Film von mehr Politikern wahrgenommen wird, aber es ist symptomatisch, dass auch unser Film nicht wirklich eingeschlagen hat. Weil Pflege offenbar das Thema ist, das von der Politik nach wie vor nicht besonders ernst genommen wird, obwohl die Pflegeinitiative eine ganz klare Sprache spricht, nämlich dass die Leute sie angenommen haben und sie jetzt umgesetzt werden muss. Und die ständige Entschuldigung und Panikmache, dass das alles so wahnsinnig viel Geld kostet, muss endlich mal aufhören in der Schweiz.

Pflege ist etwas, was uns alle was angeht. Wir sind alle potenzielle Patientinnen und Patienten. Es geht auch jede und jede Politikerin an und jeder CEO, alle brauchen irgendwann mal eine Pflegefachperson an der Seite und eine ganze Gesellschaft leidet darunter, wenn es nicht genug Leute gibt, die gut ausgebildet sind und die unter den bestmöglichen Bedingungen arbeiten können.

Gute Arbeitsbedingungen sind in unser aller Interesse. Das ist nicht ein stiefmütterliches Nebenthema unserer Gesellschaft, sondern es ist ein riesiges Thema, es ist eine riesige Krise in der Schweiz, aber auch in Deutschland, auf der ganzen Welt. Es gibt Statistiken, die besagen, wie wichtig eine gut ausgestattete Abteilung ist, wo genug ausgebildete Pflegefachkräfte arbeiten. Dass im Grunde alle davon profitieren.

Die Idee, dass Pflege immer nur kostet und keinen Wert kreiert, ist wirklich skandalös und veraltet. Ich möchte euch Pflegenden ermutigen, solidarisch miteinander zu sein und zusammenzustehen und für eure Rechte einzustehen. Pflege ist so wichtig, dass man sagen kann, dass es euch auch sehr viel Macht gibt, weil wenn ihr eure Arbeit nicht macht, dann sind wir ziemlich am Arsch.

Das heisst demonstrieren, streiken - whatever it takes. Hauptsache ihr seid solidarisch miteinander und kämpft Hand in Hand gegen die Ungerechtigkeit, dass die Pflegeinitiative in der Schweiz nicht umgesetzt wird.

Ich wünsche euch einen ganz tollen Tag, wo ihr viele neue Leute kennenlernt, die Kraft spürt, die eine solche Demo auch hat, die Solidarität, das gemeinsame Demonstrieren und ich wünsche der Initiative und euch allen sehr viel Erfolg und vielen, vielen, vielen Dank für die tolle Arbeit, die ihr für uns alle leistet jeden Tag, wenn ihr antretet in unseren Spitälern und Heimen und überall, wo ihr arbeitet.

Ganz herzliche Grüsse, eine grosse Umarmung und toi toi toi, dass es eine grosse Wirkung hat, was ihr heute da macht. Tschüss.

Es gilt das gesprochene Wort.

Discours de Petra Volpe, réalisatrice

Bonjour chères manifestantes et chers manifestants, j'espère que vous êtes nombreuses et nombreux parmi le personnel de santé, mais qu'il y a aussi d'autres personnes qui ont rejoint la manifestation par solidarité. Je m'appelle Petra Volpe. Je suis la scénariste et réalisatrice du film « En première ligne » et j'aurais aimé être à Berne avec vous pour manifester.

Nous avons réalisé un film qui est une déclaration d'amour aux soins. Il tente d'illustrer la réalité du manque de personnel dans le secteur des soins et ce que cela implique pour les patientes et les patients, mais aussi pour les soignantes et les soignants eux-mêmes.

Nous aurions souhaité que notre film trouve davantage d'écho auprès des politicien-ne-s, mais il est symptomatique qu'il n'ait pas eu de véritable effet. Parce que les soins sont manifestement un sujet qui n'est pas pris très au sérieux par les politiques, bien que l'Initiative sur les soins soit très claire, à savoir que la population l'a acceptée et qu'elle doit désormais être mise en œuvre. Il faut enfin mettre un terme, en Suisse, aux excuses incessantes et aux discours de panique disant que ces mesures coûtent trop cher.

Les soins sont quelque chose qui nous concerne toutes et tous. Nous sommes tous des patientes et patients potentiels. Il en va de même pour chaque politicienne et politicien et chaque CEO, car un jour ou l'autre, tous auront besoin d'une infirmière ou d'un infirmier à leurs côtés. Et quand il n'y a pas suffisamment de personnel bien formé qui puisse travailler dans les meilleures conditions possibles, c'est toute une société qui souffre.

De bonnes conditions de travail sont dans notre intérêt à toutes et tous. Ce n'est pas un thème secondaire de notre société, mais une question centrale, c'est une crise d'ampleur en Suisse, tout comme en Allemagne et dans le monde entier. Des statistiques montrent combien un service bien équipé avec suffisamment de personnel soignant qualifié est important. Au fond, cela profite à tout le monde.

L'idée selon laquelle les soins ne font que coûter de l'argent et ne créent pas de valeur est vraiment scandaleuse et dépassée. Je vous encourage, vous les soignant-e-s, à être solidaires, à unir vos forces et à défendre vos droits. Les soins sont tellement importants qu'on peut dire qu'ils vous donnent beaucoup de pouvoir, car si vous ne faites pas votre travail, c'est nous qui en subissons les conséquences.

Il s'agit donc de manifester, de faire grève et de mettre en œuvre tout ce qui est possible. Le plus important est de faire preuve de solidarité et de se battre main dans la main contre l'injustice de la non-mise en œuvre de l'Initiative sur les soins en Suisse.

Je vous souhaite une journée fantastique qui vous permettra de rencontrer beaucoup de nouvelles personnes, de vivre la force d'une telle manifestation, la solidarité et la participation commune à la manifestation. Je souhaite plein succès à l'initiative ainsi qu'à vous toutes et tous et vous remercie pour le travail formidable que vous accomplissez chaque jour pour chacune et chacun d'entre nous, que ce soit dans nos hôpitaux, nos homes ou partout ailleurs.

Je vous adresse mes plus cordiales salutations, je vous embrasse et vous souhaite bonne chance pour que ce que vous faites aujourd'hui produise de grands effets. Salut.

Seul le discours prononcé fait foi.

Discorso di Petra Volpe, regista

Buongiorno care manifestanti e cari manifestanti, speriamo che siate numerosi del settore delle cure ma che vi siano anche tante persone che non lavorano in questo ambito, ma che sono venute a manifestare in segno di solidarietà. Sono Petra Volpe, autrice e regista del film «Heldin» («Ultimo turno») e vorrei tanto essere a Berna per manifestare insieme a voi.

Abbiamo fatto un film che è una dichiarazione d'amore al lavoro di cura e che ha cercato di far percepire quasi fisicamente cosa significa la carenza di personale nel settore sanitario, cosa significa per le pazienti e i pazienti, ma anche per il personale curante stesso.

Avremmo voluto che il nostro film venisse recepito da un numero maggiore di politici, ma in fondo è sintomatico che non abbia avuto un grande impatto in certe sfere. Perché evidentemente le cure sono un tema che la politica continua a non prendere molto sul serio, benché l'iniziativa sulle cure sia stata chiaramente accolta dalla gente e debba finalmente essere attuata. E in Svizzera è ora di finirla con l'allarmismo e con il costante pretesto dei costi esorbitanti dell'attuazione.

Le cure sono qualcosa che riguarda tutte e tutti noi. Ognuno di noi è un potenziale paziente. È una questione che riguarda anche ogni politico e ogni CEO, perché tutti prima o poi avranno bisogno di un'infermiera o un infermiere al loro fianco. L'intera società ne risentirà se non ci saranno abbastanza persone ben formate e in grado di lavorare nelle migliori condizioni possibili.

Buone condizioni di lavoro sono nell'interesse di tutte e tutti noi. Non si tratta di un tema di secondo piano, di poco conto per la nostra società, bensì di un tema di importanza fondamentale, stiamo vivendo una crisi profonda in Svizzera ma anche in Germania, in tutto il mondo. Esistono statistiche che dimostrano quanto sia importante disporre di un reparto ben attrezzato, in cui lavori un numero sufficiente di infermiere e infermieri qualificati. È per il bene comune!

L'idea che l'assistenza sia solo un costo e non crei alcun valore aggiunto è davvero scandalosa e superata. Vorrei incoraggiare voi addette e addetti alle cure a essere solidali gli uni con gli altri, a restare unite e uniti e a battervi per i vostri diritti. Le cure e l'assistenza sono talmente importanti che vi conferiscono anche molto potere, perché se non fate il vostro lavoro, saremo noi a subirne le conseguenze.

E quindi manifestate, scioperate - costi quel che costi. L'importante è che siate solidali tra di voi e che lottiate fianco a fianco contro l'ingiustizia della mancata attuazione dell'iniziativa sulle cure in Svizzera.

Auguro a tutte e tutti voi una giornata fantastica, in cui potrete conoscere tante nuove persone, sentire la forza che una manifestazione come questa trasmette, la solidarietà, il manifestare insieme, e auguro all'iniziativa e a tutte e tutti voi tanto successo. Grazie di cuore per il fantastico lavoro che fate ogni giorno per tutti noi nei nostri ospedali, nelle nostre case per anziani e ovunque lavoriate.

Tanti cari saluti, un abbraccio e in bocca al lupo, affinché quello che state facendo oggi abbia un forte impatto. Arrivederci!

Fa fede il testo pronunciato.